

ТРАНСПОЗИЦИЯ КАК СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ

1. Понятие транспозиции в лингвистике.
2. Подходы к определению транспозиции.
3. Виды транспозиции.
 - 3.1. *Лексическая транспозиция.*
 - 3.2. *Семантическая транспозиция .*
 - 3.3. *Словообразовательная транспозиция .*
 - 3.4. *Морфологическая транспозиция .*
 - 3.5. *Синтаксическая транспозиция.*
 - 3.6. *Прагматическая транспозиция*
 - 3.7. *Стилистическая транспозиция .*

ЛИТЕРАТУРА

- Кручинкина Н.Д. Синтагматически обусловленная семантическая транспозиция // Языковая система и речевая деятельность: лингвокультурологический и прагматический аспекты: материалы международной научной конференции. Вып. 1. - Ростов н/Д.: НМЦ «Логос», 2007. - С.315-316.
- Михайлов Л.М. Коммуникативная грамматика немецкого языка: учеб. для ин-тов и фактов иностр. яз. - М.: Высшая школа, 1994. - 256 с.
- Соколова Г.Г. Транспозиция прилагательных и существительных. - М.: Высшая школа, 1973. - 175 с.

ТРАНСПОЗИЦИЯ В ПОНИМАНИИ Ш. БАЛЛИ

- специфика языкового знака заключается в его двойственности (дуализме) - в определенном противоречии, которое составляет линейный (дискретный) характер означающего и глобальный (недискретный) характер означаемого (Ш. Балли «Общая лингвистика и вопросы французского языка»)

ТРАНСПОЗИЦИЯ -

- использование одной языковой формы в функции другой формы - ее противочлена в парадигматическом ряду (Языкознание. Большой энциклопедический словарь)

2. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ТРАНСПОЗИЦИИ

Транспозиция

система переходов языковых единиц из одного класса в другой

переносное употребление, перемещение одного противочлена оппозиции (в синтаксической парадигме) в область употребления другого, в результате чего происходит модификация его значения и функции

ТРАНСПОЗИЦИЯ В УЗКОМ СМЫСЛЕ

- перевод слова или основы в другую часть речи (субстантивация, вербализация, адвербиализация и т. д.) или его употребление в функции другой части речи.

ТРАНСПОЗИЦИЯ В ШИРОКОМ СМЫСЛЕ

- перенос любой языковой формы, например, транспозиция временных форм, лица, наклонений, типов предложений и т. д.

3. ВИДЫ ТРАНСПОЗИЦИИ

- ◉ 3.1. *Лексическая транспозиция* связана с употреблением слов в переносном смысле.
- ◉ в основе лексической транспозиции лежит метафорический или метонимический перенос значения.
- ◉ 3.2. *Семантическая транспозиция* основана на вторичной, синтагматически обусловленной номинации. Ее основными разновидностями являются метафоризация и метонимизация. В речевом контексте слово обогащается новыми смыслами, коннотативными (эмоционально-экспрессивными и оценочными) оттенками.

3. ВИДЫ ТРАНСПОЗИЦИИ

- 3.3. *Словообразовательная транспозиция* обусловлена различными факторами: переносом значения аффиксов, их фузией, непрозрачностью мотивировки составляющих сложного слова или полимотивированностью основ и др.
- 3.4. *Морфологическая транспозиция* предполагает изменение грамматической формы, ведущее к семантическому сдвигу, или употребление языкового знака в нетипичной для него функции.

3. ВИДЫ ТРАНСПОЗИЦИИ

- 3.5. *Синтаксическая транспозиция* представляет собой переход предложения в коммуникативную среду, типичную для другого функционального типа предложения.
- 3.6. *Прагматическая транспозиция* связана с модификацией интенций говорящего.
- 3.7. *Стилистическая транспозиция* предполагает функциональный сдвиг, который несет стилистический эффект за счет того, что словарные единицы переносятся в несвойственное им стилистическое окружение. Возникает контраст между общепринятым, ожидаемым в данном контексте и неожиданным.